

[共同研究：ことばと論理]

## ORÍGENES Y EVOLUCIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA : NOMBRES Y APELLIDOS.

DARÍO GONZÁLEZ RAMÍREZ\*

### LOS NOMBRES EN LA ANTIGUEDAD SOCIAL.

Viajando, pues, a través de la historia nos encontramos con que el hombre en los albores de la humanidad usaba ya un nombre que lo identificaba dentro del grupo social. Generalmente este nombre tenía por característica alguno de los atributos de la naturaleza, que habiéndose materializado se percibía en algún ser viviente. Otras veces eran identificaciones con animales a quienes se admiraba por su fortaleza o lealtad. En una etapa posterior se utilizaron los adjetivos que predicaban las cualidades de los sujetos, posteriormente vinieron los apodos, más tarde se empezó a usar los nombres de la ciudad de origen y luego devinieron en combinaciones, composiciones y mezclas a cual más diversas.

### MARCHA HISTÓRICA DE LA EVOLUCIÓN DE LOS NOMBRES.

Ya Heráclito de Efeso, 500 años A. C. decía en tono grave en la Antigua Grecia : “Todo está en constante cambio y movimiento, las cosas son y no son y dejan de ser para llegar a ser pero nunca llegan a ser”. El movimiento, ley de la naturaleza, se deja sentir también en el espíritu humano, en todos y cada uno de los actos, pero... debajo de estas consideraciones de cierta profundidad filosófica se encierran verdades eternas: **TODO SE MUEVE, TODO CAMBIA, TODO EVOLUCIONA, TODO PROGRESA EN LA NATURALEZA**, porque, ésta, tiende a realizar su afán teleológico.

Dentro del acontecer cultural la evolución de la onomación antropológica, ha pasado, también, por cambios a cual más variados, siendo el caso, tal, que se tienen diversas estructuras onomásticas. Por el hecho de que no se conoce la existencia de una ley rígida, inexorable, que gobierne la evolución de los pueblos, afirmamos, categóricamente, que cada pueblo ha pasado por su propia historia, historia en la que algunas veces se presentan ciertas características y en otras no, lo que hace que los pueblos hayan tenido, y tengan una evolución particular, con rasgos peculiares que cabalmente sirven para poder diferenciarlos unos de otros.

Cada cultura, cada pueblo, pues, tiene sus propias maneras de solucionar sus problemas, de acuerdo a la capacidades, talentos y habilidades de sus integrantes y de conformidad con las iniciativas que se tomen en cada caso para responder a los retos

---

\*本学文学部

de la cultura, pero... es indudable que el campo más difícil de dominar no es el de la naturaleza, sino el de la sociedad, por cuanto cada persona integrante de un núcleo social tiene sus propias necesidades y aspiraciones, que no siempre son satisfechas ni aún medianamente dentro del grupo, lo que origina grandes descontentos y frustraciones, situación, ésta, que genera desequilibrio psico-emocional en los individuos, haciéndoles perder la fe y la seguridad en su propio yo, con las consiguientes situaciones propicias para la explotación de los unos sobre los otros, en una mayor escala que en la situación anterior.

Si es cierto que cada individuo es distinto de otros, y si es cierto que los grupos humanos asentados en determinadas regiones con mayores o menores floras y faunas, con más o con menos yacimientos mineros, con grandes praderas o accidentadas y álgidas montañas, con bajas o altas zonas sobre el nivel del mar, con inviernos crudos o sofocantes calores, tienen diversas condiciones geográficas, climáticas y naturales, es, pues, entonces cierto y obvio que cada pueblo ha de tener sus propios usos y costumbres, que reflejen su peculiar espíritu, de donde se tienen variadas actitudes sociales con respecto al tratamiento dado al fenómeno social en general y al onomástico en particular.

De esta manera, tratándose de los nombres, se observan etapas distintas a lo largo de la marcha de las culturas y de los pueblos, etapas que sin significar necesariamente el paso de un período temprano a otro tardío, o de uno anterior a otro posterior, igual que si se tratase de una estratificación geológica, nos dan una idea clara y sencilla acerca del fenómeno.

Como es evidente que hoy en día encontramos unos pueblos muy adelantados; otros, menos adelantados; algunos otros un poco atrasados; aún otros, muy atrasados; unos poquísimos, pueblos primitivos y hasta grupos humanos con características pre-históricas, entonces no será difícil suponer la existencia de variadas formas de onomación. Mas, como no se trata de ver cuáles son las vigentes hoy en cada uno de los pueblos, sino de intentar un muestreo histórico, presentamos a continuación un "Cuadro General de las Estructuras Onomásticas por las que ha atravesado la humanidad", cuya paternidad nos pertenece.

## CUADRO GENERAL DE LAS ONOMACIONES HISTÓRICAMENTE PRODUCIDAS POR EL HOMBRE:

Clasificación propuesta por el Dr. Darío González.

- I.-FISIS.....La naturaleza en sí.
- II.-FITEIA .....Las plantas.
- III.-ZOON.....Los animales.
- IV.-PRAGMA.....Las cosas.
- V.-SÓMATOS .....El cuerpo humano.
- VI.-TECNE Y KOPOS .....Los oficios y ocupaciones.
- VII.-TÁLANTON Y ÁRETES .....Los talentos y las virtudes.

- VIII.-POLIS .....Ciudades y pueblos.  
 IX.-ÉUGENES .....Nobleza de cuna y adquirida.  
 X.-PÁTRICOS .....Los patronímicos.  
 XI.-AGAPÁLOGOS .....Vocablos de amor, afecto.  
 XII.-HIPOCORÍSTICOS .....Nombres cortos de uso familiar.  
 XIII.-EPONÓMAZOS .....Sobrenombres.  
 XIV.-QUEIRONÓLOGOS .....Voces peyorativas.  
 XV.-LOGÓLOGOS .....Términos gramaticales.

Son, éstos, nombres en el sentido amplio de la palabra, que sirven para identificar a una persona, mostrando unas veces respeto y otras no, aunque no siempre son contestados por los interesados, tarde o temprano se tiene que admitir que corresponden a su individualidad; y esto, porque ciertamente existen varios tipos de nombres, como por ejemplo: el civil o legal, el familiar, el afectivo, el peyorativo, el delincencial, etc.

Claro que muchas veces se rechazan de plano algunos de ellos, motivando odios, pero nadie podrá negar jamás que cumplen su función onomástica dentro de cada una de las distintas esferas de la vida humana y, dado el hecho de que existen en la realidad, les damos un tratamiento especial a cada uno de estos tipos de onomaciones que acontecen en el devenir histórico.

La clasificación que antecede es original, ideada con fines de investigación onomástica y no trae el ánimo de burlarse de persona alguna, ni de las que existieron ni de las que existen, y que pobrían verse identificadas de una manera no agradable a su propio entendimiento. Con esta aclaración -que juzgamos indispensable- emprendemos la tarea de presentar por separado cada una de las características de nuestra clasificación.

#### ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: LA FISIS.

ÁLAMOS	NOMBRES INDÍGENAS (PIELES ROJAS).
ARROYO	DESTELLOS. (femenino).
CAMPOS	LUZ. (femenino).
CONCHA	RAYO DE LUNA. (Femenino).
FUENTE (De la)	RELÁMPAGO. (Femenino).
FUENTES	
LAGOS	NOMBRES INDÍGENAS COMPUESTOS. (masc.)
LUNA	NUBE BLANCA.
MAR (De la)	NUBE NEGRA.
MARES	NUBE GRIS.
MONTES	NUBE ROJA.
OLMOS	PLUMA BLANCA.
PENA	PLUMA NEGRA.
PIEDRA (De la)	PLUMA GRIS.
PRADO (Del)	PLUMA ROJA.

RIVERA  
SIERRA

Los judíos, enllegando a España, no podían emitir los sonidos compuestos de la P (pa, pe, pi, po, pu,) debido a que esta consonante no tenía ni tiene hoy, cabida en el alfabeto hebreo, lo que motivó algunos cambios fonéticos, siendo así que a PEDREGAL, empezaron a denominar BEDREGAL, forma que hasta el día de hoy se mantiene vigente, empero en los documentos paleográficos hispanos anteriores al siglo VIII, aún se puede encontrar el apellido PEDREGAL y nunca BEDREGAL.

Entre muchos otros, en el pueblo quechua encontramos los siguientes :

RUMI	Piedra.
PARA	lluvia.
PACHA	cielo
MOSOQ QUILLA	luna nueva.

En la lengua alemana nos basta citar a BACH, (arroyo, rivera) famosísima familia sajona que se dedicó a la música por 200 años, al extremo, de que decir BACH era sinónimo de tan exquisito arte.

FISIS :

Es la naturaleza, la madre de la vida, con la que el hombre a través de los siglos ha intentado identificarse aunque nomás sea en forma onomástica, tal como lo mostramos en los ejemplos que preceden.

ELENA	(Gr.)	BELLA COMO LA AURORA.
ESTHER	(persa)	ESTRELLA.
ESTELA	(latín)	ESTRELLA.
EVA	(hebr.)	VIDA.
GENOVEVA	(celt)	HIJA DEL CIELO.
MARÍA	(hebr.)	ESTRELLA DEL MAR, (SEÑORA), (EXALTADA).
MARINA	(latín)	DEL MAR.
NUBIA	(latín)	NUBE.
OLIMPIA	(Gr.)	CIELO. (fiesta)
ORESTES	(Gr.)	EL QUE VIVE EN LOS MONTES.
ROLANDO	(teut)	DE SU TIERRA GLORIA.
ROSANA	(persa)	AURORA.
SANSÓN	(hebr.)	COMO EL SOL.
SELINA	(Gr.)	HERMOSA COMO LA LUNA.
SELENIA	(Gr.)	HERMOSA COMO LA LUNA.
SILVANO	(latín)	DEL BOSQUE.
SILVESTRE	(latín)	CRIADO EN LA SELVA.
SILVIO	(latín)	DEL BOSQUE.
SILVIA	(latín)	DEL BOSQUE.
SOL	(latín)	LUZ.
ZENÓN	(Gr.)	EL QUE DA VIDA.

ZOE	(Gr.)	LLENA DE VIDA.
ZOILA	(Gr.)	LLENA DE VIDA.

Hombres y mujeres a través del devenir histórico han usado a las fuerzas de la naturaleza o a ella misma para lograr una onomación que fuese de su agrado, el sol, la luna, los bosques, el cielo, las estrellas, el mar, la puna, los montes, etc, siempre han sido fuente de inspiración.

#### ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : FITEIA.

AZUCENA	(árabe)	FLOR.
CARMEN	(hebr.)	VIÑA.
CARMELA	(hebr.)	VIÑA.
DALIA	(teut.)	DALIA.
FLOR	(latín)	FLOR.
FLORA	(latín)	BELLA COMO UNA FLOR.
FLORENCIA	(latín)	QUE DA FLORES.
JAZMÍN	(árabe)	FLOR.
LILA	(persa)	FLOR AZULADA.
LIVIA	(latín)	DEL COLOR DE OLIVO.
MARGARITA	(latín)	FLOR.
OLIVERIO	(latín)	PORTADOR DE LA RAMA DE OLIVO.
PALMIRA	(latín)	PALMERA.
POLICARPO	(grieg)	FRUCTUOSO (VARIOS FRUTOS).
PRUNELA	(latín)	COMO LA PLANTA DE CIRUELO.
ROSA	(latín)	FLOR.
ROSALINDA	(latín)	NACIDA EN AL FIESTA DE LAS ROSAS.
SATURNINO	(latín)	PROTECTOR DE LA SIEMBRA.
SUSANA	(hebr.)	AZUCENA.
THAMAR	(hebr.)	PALMERA.
TERENCIO	(latín)	EL QUE TRILLA.
ÚRSULA	(latín)	PEQUENA ROSA.
VIOLETA	(latín)	FLOR.
VIRGILIO	(latín)	QUE FLORECE.
YOLANDA	(grieg)	HERMOSA COMO LA VIOLETA.

Algunos apelativos fueron usados casi desde el comienzo para indicar el nombre familiar, entre muchos otros, presentamos los siguientes ej:

CARPIO	(Gr.)	FRUTO (de Karpos).
PERALTA	(Esp.)	PERA ALTA.
RAMOS	(latín)	RAMOS (manojos de flores).

#### LA FITEIA :

Si bien se cierto que los hombres gustaron siempre de identificarse con las fuerzas de la naturaleza y especialmente con los animales, a las mujeres se les reservó el uso, casi exclusivo, de las plantas y de las flores en especial, como recurso onomástico,

simbolizando su belleza, suavidad, fragancia, etc.

ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : LA ZOON.

ALPACA

BECERRA

CANARIO

CARDENAL

CARNERO

CIERVO

CISNE

CORDERO

HALCÓN

GAVILÁN

LEÓN

LLAMA

MORENA

OVEJA

PALOMINO

PERCA

PUMA

SALMÓN

TORO

TURÓN

VACA

VICUÑA

NOMBRES INDÍGENAS (PIELES ROJAS)

ALCÓN BLANCO.

ALCÓN NEGRO.

ALCÓN GRIS.

BUITRE TRISTE.

CABALLO BLANCO.

CABALLO NEGRO.

CABALLO GRIS.

TORO SENTADO.

NOMBRES INDÍGENAS (QUECHUAS)

ATOQ

ZORRO.

MACHAKKUAI

VÍBORA.

PILLPINTU

MARIPOSA.

A veces, se encuentran ligerísimas modificaciones, pero aún se puede identificar su procedencia.

AGUILAR

De ÁGUILA.

CONDORI

De CÓNDROR.

CEBALLOS, ZEBALLOS

De CABALLO(S).

En todas las lenguas se encuentran estos tratamientos fáunicos, pero a manera de simple ilustración, enlistamos los siguientes :

DRAKE

(pato)

inglés.

SALMON

(salmón)

inglés.

SPRINGER

(caballo)

alemán.

VOGEL

(pájaro)

alemán.

ZOON :

El hombre casi siempre ha sido identificado con los animales, en razón de existir similitudes en las destrezas o habilidades físicas que el hombre había desarrollado, a veces también, la similitud se hacía de mala fe.

AMALIA

(árabe)

ABEJA DEL HOGAR.

AQUILINO

(latín)

COMO EL ÁGUILA.

ARIEL	(hebr.)	LEÓN DE DIOS.
ARNALDO	(teut.)	FUERTE COMO EL ÁGUILA.
BERNARDINO	(teut.)	OSEZNO.
BERNARDO	(teut.)	ATREVIDO COMO UN OSO.
LEÓN	(latín)	VALIENTE COMO UN LEÓN.
LEONARDO	(Gr.)	FUERTE COMO UN LEÓN.
LEONEL	(latín)	GARRA DE LEÓN.
LEONIDAS	(Gr.)	COMO EL LEÓN.
OVIDIO	(latín)	EL QUE CUIDA LAS OVEJAS
ROSAMUNDA	(teut.)	PROTECTORA DE LOS CABALLOS.

Son estos algunos nombres de pila, árabes, latinos, hebreos, celtas, teutones, griegos, etc, que nos permiten comprender sin dificultades, cómo se han ido estructurando a lo largo de los años, los nombres de pila. No hay duda que la similitud jugó un papel preponderante en el surgimiento de tales onomaciones.

Cada uno de los idiomas: antiguos, modernos, ya sean vivos o muertos; presenta cantidades ingentes de nombres con estas características, asociación del hombre con los animales, o cualidades humanas que nos recuerdan a los animales.

#### **ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: PRAGMA.**

<u>COSAS</u> : sustantivos	<u>PROPIEDADES DE LAS COSAS</u> : adjetivos
ALCÁZAR	BLANCO.
BARCO	BERMEJO.
BARCA	NEGRO.
CASTILLO	ROSADO.
CUTIPA	ROJO.
CUCHARA	BLACK (negro).
HAMMER (Martillo)	BROWN (marrón).
LASO	GREEN (verde).
MARTELLO (Martillo)	RED (rojo).
MARTEL (Martillo)	WHITE. (blanco).
MESA	BLUE (azul).
PUERTAS	<u>SUSTANTIVOS ADJETIVADOS</u> :
TORRES	CASABLANCA.
ZAPATA (Zapato)	TORREBLANCA.
ZAPATER	TORRENEGRA.

#### LA PRAGMA :

Indica cualquier cosa, cualquier objeto en el más amplio sentido de la palabra. No existe pueblo alguno sobre la faz de la tierra que no haya hecho uso de las cosas para identificar a las personas que integraban ese núcleo social. Todos los idiomas hacen ostentación de este antiguo recurso onomástico.

## ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : SÓMATOS.

BARRIGA

CABELLO

CRISPÍN (latín) CABELLOS ENSORTIJADOS.

ZULEMA (árabe) DE CUERPO SANO Y VIGOROSO.

EYE (ingl) OJO.

HEART (ingl) CORAZÓN.

HERZ (Alm.) CORAZÓN.

GAMBA (Ital) PIERNA.

## COMPUESTOS:

BOCANEGRA

BOCANGEL (boca de ángel) ÁNGEL = mensajero (griego)

*ENTRE LOS PIELS ROJAS SE TIENEN LOS SIGUIENTES:*

DIENTE DE ORO (Jefe de los Cuervos)

MANO AMARILLA (Jefe de los Sioux)

BOCA TRISTE (Jefe de los Quemados)

## DERIVADOS:

GAMBA = GAMBARINI. (italiano)

HEART = HEARTER. (-inglés)

## ALTERADOS:

HEART = HEARTER - HAERTER. (anglosajón)

## QUECHUAS:

MAQUI mano. RUMI MAQUI = MANO DE PIEDRA.

RACU grueso. RACU CUNCCA = CUELLO GRUESO.

SONCCO corazón. RUMI SONCCO = CORAZÓN DE PIEDRA.

## SÓMATOS:

Indica el uso de las partes del cuerpo humano como recurso onomástico, todas las lenguas, antiguas y modernas tienen un apreciado número de tales vocablos.

## ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : LA TECNE Y LA KOPOS.

CARPENTIERE (ital.) CARPINTERO.

BOSCAIOLO (ital.) LEÑADOR.

SARTA (ital.) COSTURERA.

VACCINO (ital.) VAQUERO.

BISHOP (ingl.) OBISPO.

BUTCHER (ingl.) CARNICERO.

CARPENTER (ingl.) CARPINTERO.

SMITH	(ingl.)	HERRERO.
BAUER	(alem.)	CONSTRUCTOR.
ALFARO	ALFARERO.	
CABRERA	CABRERO.	
CESTERO	CESTERO.	
CISNEROS	CISNERO.	
ESCOBEDO	ESCOBERO.	
HERRERA	HERRERO.	
PASTOR	PASTOR.	

Por cierto que existen muchísimos otros más, pero sólo presentamos ahora los más conocidos Y es obvio que por docenas podemos hallarlos en todas las lenguas, para lo cual sólo se requiere mucha paciencia y un poco de tiempo, aparte de un buen conocimiento del idioma en cuestión.

Veamos algunos otros más :

JORGE	(Gr.)	LABRADOR.
LINO	(Gr.)	TEJEDOR DE LINO.
MARCOS	(hebr.)	QUE TRABAJA CON EL MARTILLO.
OVIDIO	(latín)	CUIDADOR DE OVEJAS.
PENÉLOPE	(Gr.)	TEJEDORA.
TORIBIO	(Gr.)	QUE CINCELA ARCOS.
TRISTÁN	(celta)	CAZADOR.

#### *LA TECNE Y LA KOPOS:*

Indican los oficios y las ocupaciones de los hombres, todos los pueblos sin excepción han usado, y siguen usando estos recursos onomásticos.

#### **ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: TÁLANTOS Y ÁRETES.**

AGUEDA	(Gr.)	VIRTUOSA.
ARCHIBALDO	(teut.)	MUY VALIENTE.
ARIADNA	(Gr.)	DULCE CANTANTE.
ARISTARCO	(Gr.)	EL MEJOR DE LOS PRÍNCIPES.
ARÍSTIDES	(Gr.)	EL MEJOR DE TODOS.
DÁMASO	(latín)	HÁBIL DOMADOR.
DANTE	(latín)	EL QUE PERSEVERA.
ERNESTO	(teut.)	LUCHADOR DECIDIDO.
EUCLIDES	(Gr.)	DE BUENA FAMA.
EULOGIO	(Gr.)	BUEN ORADOR.
FIDEL	(latín)	FIEL, LEAL.
GERARDO	(teut.)	LANCERO OSADO.
IDA	(teut.)	DILIGENTE, LABORIOSA.
LORENZO	(latín)	VENCEDOR.
LUIS	(teut.)	LUCHADOR DE BUENA FAMA.

MELQUÍSEDEC	(hebr.)	REY DE JUSTICIA.
MINERVA	(latín)	LLENA DE SABIDURÍA.
PÍO	(latín)	PIADOSO.
RODRIGO	(teut.)	GLORIOSO CONQUISTADOR.
ROGELIO	(teut.)	DE RENOMBRADA LANZA.
RÓMULO	(Gr.)	LLENO DE FUERZA.
SALOMÉ	(hebr.)	PACÍFICA.
SALOMÓN	(hebr.)	JUICIOSO.
SOFRONIA	(Gr.)	QUE PIENSA SABIAMENTE.

*TÁLANTOS Y ÁRETES:*

Representan los talentos y las virtudes de las personas, es una identificación del individuo con su propia naturaleza, con aquello que los caracteriza con visible notoriedad social. Desde épocas tempranas se han utilizado en las onomaciones sociales.

ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: LA POLIS.

DEMÓCRITO	DE	ABDERA.
CATALINA	DE	ARAGÓN.
TOMÁS	DE	AQUINO.
JUANA	DE	ARCO (Santa).
PEDRO	DE	ARIMATEA.
JUAN	DE	BETANZOS.
BLANCA	DE	CASTILLA.
MIGUEL	DE	CERVANTES.
ZENÓN	DE	CITIO.
ANAXÁGORAS	DE	CLAZOMENE.
JENÓFANES	DE	COLOFÓN.
NICOLÁS	DE	CUSA.
HERÁCLITO	DE	ÉFESO.
ZENÓN	DE	ELEA.
ARISTÓTELES	DE	ESTAGIRA.
LUIS	DE	GÓNGORA.
AGUSTÍN	DE	HIPONA (San).
ROSA	DE	LIMA (Santa).
LUISA	DE	MARILLAC (Santa).
LEUCIPO	DE	MILETO.
THALES	DE	MILETO.
JESÚS	DE	NAZARET.
GUILLERMO	DE	OCKAM.
ANTONIO	DE	PADUA.
VICENTE	DE	PAUL (San).
MELISO	DE	SAMOS.
PITÁGORAS	DE	SAMOS.

## ERASMO DE ROTTERDAM.

*LA POLIS:*

Las ciudades, los puertos, y en general los pueblos de cierta importancia sirvieron desde la antigüedad como apellidos, aunque sólo se hacía esto con el fin de indicar la procedencia del sujeto. Las polis griegas fueron las primeras en ser usadas de esta manera.

Transcurridos muchísimos años y con el proceso de las migraciones resultaba impropio decir ALONSO *DE* CARTAGENA, pues era cierto que el padre había nacido en Cartagena, pero no el hijo, por lo que se estiló decir; ALONSO CARTAGENA, JUAN ARAGÓN, etc. deviniendo el nombre de las ciudades en apellidos que ya no necesitaban la preposición *DE* antequesta a los mismos. E. g.,

PEDRO DE ARAGÓN	PEDRO ARAGÓN.
JOSÉ DE BURGOS	JOSÉ BURGOS.
ANÍBAL DE CÁCERES	ANÍBAL CÁCERES.
ANTONIO DE CALATAYUD	ANTONIO CALATAYUD.
LUIS DE CÓRDOBA	LUIS CÓRDOBA.
LUIS DE GÓNGORA	LUIS GÓNGORA.
JUAN DE LLERENA	LUAN LLERENA.
FELIPE DE MÁLAGA	FELIPE MÁLAGA.
EDUARDO DE MENDOZA	EDUARDO MENDOZA.
JUAN DE NAVARRA	JUAN NAVARRA.
FRANCISCO DE OVIEDO	FRANCISCO OVIEDO.
ANTONIO DE PALENCIA	ANTONIO PALENCIA.
CARLOS DE SANTANDER	CARLOS SANTANDER.
HERNANDO DE SEGOVIA	HERNANDO SEGOVIA.
PEDRO DE SEVILLA	PEDRO SEVILLA.
ANTONIO DE SORIA	ANTONIO SORIA.
FRANCISCO DE TOLEDO	FRANCISCO TOLEDO.
JUAN DE VALENCIA	JUAN VALENCIA.
ALFONSO DE ZAMORA	ALFONSO ZAMORA.

Algunas personas, naturalmente, fueron reacias a estos cambios y mantuvieron la forma antigua, en vista de que deseaban ser identificadas con las personas que otrora habían dado fama al abolengo, así, es posible encontrar hoy los apellidos: JIMENES DE ASUA. CIEZA DE LEÓN GÓMEZ DE QUEVEDO, etc.

Otras personas, mantuvieron la forma itálica de sus apellidos que se identificaban con la partícula *DELLA*, pero con la debida separación:

DELLA SALLE	DE LA SALLE.
DELLA SERNA	DE LA SERNA.
DELLA VEGA	DE LA VEGA.

*ANÍBAL QUIJANO DE LA MANCHA* (Don Quijote de La Mancha) dio lugar a que ya nadie fuese *DE LA MANCHA*, sino simplemente *MANCHEGO*, que, ciertamente

es lo mismo : *EL DE LA MANCHA*. (nacido en el lugar LA MANCHA).

ANTIGUAS CIUDADES ESPAÑOLAS Y PORTUGUESAS  
QUE DEVINIERON EN APELLIDOS.

ALBARRACÍN.  
ALBUQUERQUE.  
ALCÁNTARA.  
ÁVILA.  
BÉJAR.  
BENAVENTE.  
BETANZOS.  
BISBAL.  
BORJA.  
CÁCERES.  
CALATAYUD.  
CÓRDOBA.  
ESQUIVIAS.  
HERRERA.  
MAYORGA.  
MALLORCA.  
NAVA.  
ORIHUELA.  
OVIEDO.  
RIBADAVIA.  
ROSELL.  
SEGOVIA.  
SEPÚLVEDA.  
SEVILLA.  
SORIHUELA.  
TRUJILLO.  
VALENCIA.  
VERA.  
VERGARA.  
VILLENNA.

Más tarde, algunos gentilicios se usaron como apellidos, especialmente cuando la deshonra impedía usar el nombre puro de la ciudad de origen, así tenemos, entre otros :  
BEJAR=BEJARANO.

SEGOVIA=SEGOVIANO.

TRUJILLO=TRUJILLANO.

En el siglo XVI, llegando Pizarro al Perú, expidió, investido de su autoridad de Marqués, normas legales a cual más diversas, y, en una de ellas se puede apreciar

la costumbre que subsistía de tomar como apellido el nombre de la ciudad en la cual una persona había nacido. Así, revisando el *Archivo General de la Nación*, Lima, Sección Real Audiencia : Causas Civiles, Ley No 8, Cuaderno 45, FF 127, podemos leer una Provisión expedida por el Gobernador Francisco Pizarro en la Ciudad del Cuzco, en fecha 3 de julio de 1835, que dice así :

“Os deposito en Vos *Cristóbal de Burgos* en la Provincia de Ocoña el Cacique RACA y su hermano ROCA, Señor del Pueblo de Atico y Caravelí con todos sus indios DCC. E el cacique Cahupi e otro Concha e otro Cacique Caquea con sus indios e otro que se llama Xilcapaza, Señor del Pueblo de Oroquet D. Y en otro rrio en el Valle de Xaqui con sus indios e principales DC. Que todos son DDCCC.”

Esta provisión que nos muestra que el primer encomendero de Arequipa fue *Cristóbal de Burgos* (y no Cristóbal Pérez y su hijo Juan de Arbes, como lo afirma el R. P. Víctor M. Barriga en el tomo III de los “Documentos para la Historia de Arequipa) es importante porque nos manifiesta, entre otras cosas adicionadas a la provisión como comentario, que *CRISTÓBAL DE BURGOS* natural de Burgos era *hijo legítimo de Isidro Andújar* y de doña Isabel de Carranza. No sabiéndose si tomó el apellido de Burgos por el lugar de su nacimiento o de alguno de sus ascendientes, pues tal era la costumbre que por entonces imperaba.

En esta Provisión el Marqués Francisco Pizarro encomendó 1,800 indios a Cristóbal de Burgos en el Repartimiento de Caravelí y Atico.

Este documento nos muestra con bastante claridad que la costumbre de adjudicarse el nombre de una ciudad como apellido aún perduraba en España y sus colonias en ultramar.

#### ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : LA ÉUGENES.

NAPOLEÓN	EMPERADOR DE FRANCIA.
HIROHITO	EMPERADOR DE JAPÓN.
WIRACOCCHA	EMPERADOR DEL PIRÚ.
CARLOS V	EMPERADOR DE ALEMANIA.
CARLOS I	REY DE INGLATERRA.
FERNANDO VII	REY DE ESPAÑA.
LUIS XVI	REY DE FRANCIA.
PRÍNCIPE DE ASTURIAS	FERNANDO DE BORBÓN.
ARCHIDUQUE DE BAVIERA	CARLOS (hijo de Leopoldo II).
DUQUE DE BORGONA	CARLOS EL TEMERARIO.
DUQUE DE WINDSOR	PRÍNCIPE FELIPE (de Inglaterra).
MARQUÉS DE TORRE TAGLE	VARIOS
CONDE DE LUCANOR	VARIOS
CONDE DE MONTECRISTO	EDMUNDO DANTES.
CONDE DE SAN ISIDRO.	VARIOS
VIZCONDE DE TOLEDO.	VARIOS
BARÓN DE MOSTESQUIEU	CARLOS DE SECONDAT.

CABALLERO DE LA FLOR DE LIS	VARIOS
CABALLERO DE LAS TRES CRUCES	VARIOS
CABALLERO DE LA TRISTE FIGURA	(ALONSO QUIJANO)
ARCIPRESTE DE TALAVERA	ALFONSO MARTÍNEZ DE TOLEDO
ARCIPRESTE DE HITA	JUAN RUIZ.

*LA ÉUGENES:*

Indica con claridad el origen noble de las personas, esto es obvio, tuvo vigencia en tiempos pretéritos, algunas veces el origen no era noble en sí, sino que se devino en un estado de nobleza debido a razones de orden político militar, pero de todas maneras indica nobleza de cuna o nobleza adquirida con posterioridad.

## ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: LA PATRICOS.

ANTOLINO	ANTOLÍNEZ.	(EZ)
ÁLVARO	ÁLVAREZ.	
ARANJO	ARANJUEZ.	
BERNALDO	BERNÁLDEZ.	
DOMINGO	DOMÍNGUEZ.	
ENRIQUE	ENRÍQUEZ.	
ESTEBAN	ESTÉBEZ.	
FERNANDO	FERNÁNDEZ.	
GALVO	GÁLVEZ.	
GOMO	GÓMEZ.	
GONZALO	GONZÁLEZ.	
IVÁN	IBÁÑEZ.	
JUAN	JUÁNEZ.	
JUARO	JUÁREZ.	
JIMENO	JIMÉNEZ.	
LUPO	LÓPEZ.	
MELENDO	MELÉNDEZ.	
MENDO	MENDEZ.	
MENENDO	MENENDEZ.	
MARCO	MÁRQUEZ.	
MARTÍN	MARTÍNEZ.	
RAMIRO	RAMÍREZ.	
RODRIGO	RODRÍGUEZ.	
SANCHO	SÁNCHEZ.	
SUARO	SUÁREZ.	
VALDO	VALDEZ.	
VELASCO	VELÁSQUEZ.	
YANO	YÁNEZ.	
YANO	YÁÑEZ.	
<hr/> ALBENO	<hr/> ALBÉNIZ	(IZ)

ORTO

ORTIZ.

*LA PATRICOS:*

Muchos nombres de los padres han devenido en nombres de familia, conocidos como patronímicos, generalmente terminados en EZ, aunque también los hay terminados en IZ, como lo mostramos aquí.

**ONOMACIÓN INDENTIFICATORIA : AGAPÁLOGOS.**

ALFONSO	ALFONCITO.
ALFREDO	ALFREDITO.
AMPARO	AMPARITO.
ANA	ANITA.
AURORA	AURORITA.
BERTA	BERTITA.
BLANCA	BLANQUITA.
CLARA	CLARITA.
CORA	CORITA.
DINA	DINITA.
DORA	DORITA.
ELENA	ELENITA.
ELIANA	ELIANITA.
EDUARDO	EDUARDITO.
ESTELA	ESTELITA.
FLORA	FLORITA.
GLORIA	GLORITA.
ISABEL	ISABELITA.
JORGE	JORGITO.
MARINA	MARINITA.
MARTA	MARTITA.
MATILDE	MATILDITA.
MIRTA	MIRTITA.
NORA	NORITA.
PAULA	PAULITA.
ROSA	ROSITA.
SANDRA	SANDRITA.
SILVIA	SILVITA.
SUSANA	SUSANITA.
TERESA	TERESITA.
VIOLETA	VIOLETITA.
ZOILA	ZOILITA.

**AGAPÁLAGOS.**

Son los términos que se usan con la finalidad de indicar muestra de amor, cariño, aprecio, etc. Son conocidos malamente como diminutivos, que sí se aplicarían con

precisión en el caso de los niños, pero nunca con los mayores, que requieren el uso de los agapálogos.

#### ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : LOS HIPOCORÍSTICOS.

ALBERTO	BETO.
AGRIPINA	PINA.
ALEJANDRO	ALEJO.
ANTONIA	TOÑA.
ANTONIO	ANTUCO.
BEATRIZ	BETTY.
CANDELARIA	CANDY.
CARMEN	CAMUCHA.
CATALINA	CATTY.
CRISTINA	TITINA.
DOUGLAS	DOUG.
EDUARDO	LALO.
EULALIA	LALA.
EMILIA	MILA.
GRACIELA	CHELA.
GUADALUPE	LUPE.
GUILLERMO	WILLY.
GUSTAVO	TAVO.
FRANCISCO	PANCHO.
JIMMY	JIM.
JORGE	COCO.
JOSÉ	PEPE.
JOSEFA	CHEPA.
LUIS	LUCHO.
MERCEDES	MECHE.
MICHAEL	MIKE.
PATRICIA	PATTY.
ROSARIO	CHARO.
VIRGINIA	VICKY.
WILLIAM	WILLY.

#### HIPOCORÍSTICOS.

Son los nombres cortos de las personas, prácticamente abreviaturas y generalmente de uso familiar, son nombres usados también dentro del núcleo de amigos de la persona.

#### ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA : EPONÓMAZOS.

“AZOTE DE LOS ESPAÑOLES”	JEAN DAVID MAN (FILIBUSTERO).
“BARBANEGRA”	EDWARD TEACH (PIRATA).
“BRAZO DE HIERRO”	J. A. ALEXANDRE (FILIBUSTERO).

“BUFFALO BILL”	GUILLERMO FEDERICO CODY.
“DEMONIO DE LOS ANDES”	FRANCISCO DE CARBAJAL.
“JROBADO DE NOTRE DAME”	PERSONAJE DE VICTOR HUGO
“MANCO DE LEPANTO”	MIGUEL DE CERVANTES.
“SCARFACE” (Cara cortada)	ALFONSO CAPONE (Alcapone).
“SORDO DE BONN”	LUDWIG VAN BEETHOVEN.
<hr/>	
“CHURAJÓN”	TUCÁN.
“PUENTE ROTO”	MARÍA FÉLIX.
“LÁGRIMA DE BURRO”	MOUNSTRUO DE ARMENDÁRIZ.
<hr/>	
Otros, menos famosos, requieren un signo aclarativo: su apellido.	
“CABALLO CISNEROS”	“SECO PONCE”.
“CABEZÓN PERALTA”	“CLAVO TALAVERA”.
“CHATO GUTIÉRREZ”	“MONO BEJARANO”.
“GORDO BALLÓN”	“CUCHE QUIROZ”.
“MOCHO ZUZUNAGA”	“CUCHE MAZEIRA”.
“PÁJARO VALDEZ”	“CACIQUE MAYORGA”.
“PALO MÁLAGA”	“CACHACO RIVERA POLAR”.
“SAPO VALDIVIA”	
<hr/>	

Bastando, en algunas oportunidades, simplemente el nombre de pila.  
 “BURRO MARCIAL”.

Aún la fantasía recoge estos eponómazos en las obras literarias y hasta las de ínfima calidad como la revista chilena “CONDORITO”: CONDORITO, HUEVODURO, TITICACO, GARGANTA DE LATA, y el popular CABELLOS DE ÁNGEL.

**EPONÓMAZOS.**

Son los sobrenombres con que se conocen a algunas personas, usualmente indican cualidades características en ellos, hechos peculiares o defectos físicos, obedecen, en verdad, a un sinfín de causas.

**ONOMACION INDENTIFICATORIA: QUEIRONÓLOGOS.**

ANÍBAL	ASNÍBAL.
ESQUIBEL	ESCRIBEL.
RÓMULO	RE MULO.

En oportunidades varias, grupos de personas se identifican con un ideal o una actitud común (criticada por los demás) por lo que el líder y sus secuaces reciben el mismo tratamiento, e.g.,

MONSIEUR	BERTIN	(mesié bertán).
MONSIEUR	CALLATIN	(mesié cal-la-tán).
MONSIEUR	CUERVIN	(mesié cuerván).
MONSIEUR	TALAVÉRIN	(mesié talaverán).
<hr/>		
MONSIEUR	QUINTERIN	(mesié quin-te-rán).

MONSIEUR SACKIN (mesié sakán).  
 MONSIEUR SALIN (mesié salán).

=====

**QUEIRONÓLOGOS:**

Son los peyorativos con que la gente califica a sus enemigos, casi siempre con el fin de hacer notoria una cualidad, que cierta o supuestamente, se les atribuye.

Tras las disputas políticas es fácil notar el afloramiento de tan elocuentes términos, que muchas veces, por cierto, no tienen asiento en la realidad.

**ONOMACIÓN IDENTIFICATORIA: LOGÓLOGOS.**

ABARCA (-él)  
 ACUÑA (-él)  
 MACHUCA (-él)  
 PINTO (-yo)  
 ZAMPETTI (trota) lúi (él); egli (él).

**LOGÓLOGOS:**

Muchas veces se tienen onomaciones que no son sino palabras que indican una procedencia gramatical, generalmente se identifican con los verbos y en su mayoría en la tercera persona del singular, en el tiempo presente del modo indicativo, también las conjunciones se han usado como logólogos en las lenguas eslavas.

**INTRUSION CULTURAL ONOMÁSTICA.**

Uno de los fenómenos más curiosos de la onomación es la intrusión cultural que se efectúa al entrar en relación dos o más pueblos. Y, entre otras cosas, sirve este fenómeno para evidenciar el contacto específico acontecido. Ejemplo clásico de lo afirmado es el jefe piel roja *JERÓNIMO*, de la tribu de los apaches. Sucedió, pues, de la siguiente manera, eran en aquel entonces:

*COLA MANCHADA* .....Jefe de los QUEMADOS.  
*DIENTE DE ORO* .....Jefe de los CUERVOS.  
*NUBE ROJA* .....Jefe de los OGALALA.  
*TORO SENTADO*.....Jefe de los SIOUX. y,  
*COCHISE*.....Jefe de los APACHES.

Y la guerra con los indios, ora abierta y sangrienta, ora conducida con sigilo de escaramuzas no menos mortales entre los pieles rojas y los blancos. Tras los primeros hombres blancos que pisaron el territorio indio, siguieron no pocos aventureros; paso a paso, fue penetrando la civilización y los blancos fueron ocupando los territorios de las tribus indígenas. A aquel avance que ya anunciaba el fin de una raza, los hijos del *GRAN MANITÚ* (así los indios llamaban a su dios) opusieron una resistencia encarnizada; unas veces con furia brutal, pero también otras con impresionante y comovedora desesperación. Guerreros por tradición, los indios pieles rojas lucharon contra los rostros pálidos durante muchísimos años, viendo en ellos su mayores enemigos.

Muerto COCHISE, jefe de los apaches, asumió el mando *JERÓNIMO*, indio que había tenido contacto con los blancos, desde su nacimiento tuvo un nombre latino: *IERONIMUS*, debido a que su padre mantuvo comercio con los contrabandistas franceses que le suministraban armas de fuego y municiones, además de whisky y telas, a cambio de oro y plata. Cierta vez, en una emboscada tendida por los enemigos de COCHISE, Ieronimus (contrabandista francés) salvó la vida a éste, que iba a morir por la espalda. por lo que, en señal de agradecimiento, puso Cochise el nombre del contrabandista a su hijo, que le sucedió más tarde en el mando.

Empezó, así, una época de intrusión onomástica entre los indios, quienes se onomaban con frecuencia.

Thomas, George, Paul, Peter etc.

Por supuesto que esto era acremente criticado por los indios ancianos, quienes no aceptaban ningún tipo de influencia "pálida" a no ser el alcohol y las armas. Pero... ya los indios se acercaban cada día más a la civilización, al extremo de que los jefes tenían... *nombres "europeos"*

CURLEY .....Jefe de los NAVAJOS.

JERÓNIMO .....Jefe de los APACHES.

JOSEPH .....Jefe de los APACHES.

Digno de recuerdo es lo acontecido con *COLA MANCHADA*, Jefe de los *QUEMADOS*, quien no obstante odiar a los blancos puso a su hija el nombre de *MONIKA* (Mónica). Enamorada Mónica de un oficial del *FORT LARAMIE*, próxima a morir, pidió a su padre que la enterrara en el cementerio de los blancos.

Murió la india, y el padre accedió al deseo de la infeliz joven, en el interior del fuerte, se elevaron cuatro postes. a la usanza india, y sobre ellos, se colocó el cuerpo de la muchacha, cubierta con una manta de lana roja.

### CAUSAS DE LA INTRUSIÓN CULTURAL ONOMÁSTICA.

Contacto con la producción cultural de un pueblo distinto, especialmente con la literatura, el teatro, el cine y la televisión. Visitas y migraciones efectuadas a países donde se habla un idioma extraño al materno.

Ideales políticos que casi siempre se ven identificados con algún líder de las revoluciones proletarias o de cualquier otro tipo y que es concordante con los sentimientos de los padres.

Matrimonio perteneciente a personas que provienen de culturas y lenguas diversas, pero que se unen por este vínculo legal.

*NOTA:* sólo son estas las principales causas, mediando otras de una menor influencia en la tabla de frecuencias de la intrusión.